

## ***Relatórios Anuais de Trabalho dos Serviços Públicos da RAEM - Análise e Recomendações***

*Wong Kwok Keung\**

### **I. Introdução**

O autor deste artigo vem realizando um trabalho de compilação e organização de documentos alusivos a Macau já há mais de trinta anos, estando, assim, profundamente convencido da importância desses textos para a promoção do desenvolvimento social, dos estudos sobre Macau e da própria “Macaulogia”. De entre os diversos tipos de documentos, os mais dignos de referência são os dos relatórios ou planos de trabalho publicados pelos serviços públicos (referidos doravante simplesmente como “relatórios anuais”). No entanto, devido a várias causas, esses documentos não foram utilizados eficientemente, pelo que é intento do presente estudo destacar a importância do papel exercido por esses textos, fazendo um ponto de situação geral sobre a conservação e o emprego dos mesmos, além de se referir a informações, tais como as entidades que os publicaram, o ano em que o fizeram, as línguas em que estão disponíveis e a sua forma de publicação. Depois, também se debatem os problemas encontrados pelos serviços públicos ao publicarem essas obras, fazendo-se recomendações a esse respeito. Por fim, anexa-se, para referência, um catálogo inédito desses documentos. O autor espera, através deste estudo, estimular o manuseamento desses relatórios anuais pelo público, bem como uma maior valorização dos serviços públicos em si mesmos. Num contexto em que se desenvolve o governo electrónico e a publicitação de informações oficiais, o presente trabalho também se presta a sistematizar esses documentos, dando maior evidência à sua consulta e leitura pela sociedade como um todo.

---

\* Bibliotecário-Adjunto da Universidade de Macau.

## **II. Importância dos relatórios anuais dos serviços públicos**

Os relatórios de trabalho anuais dos serviços públicos são um tipo de documento oficial produzido pela administração pública. O seu conteúdo abrange uma retrospectiva do que foi realizado no período de um ano, não só descrevendo os planos e objectivos desse período, mas também dispondo quais as medidas adoptadas, reportando os resultados atingidos, informando os números alusivos às finanças e outros trabalhos. Por fim, esses documentos contêm conclusões sobre o desenvolvimento, a estrutura organizacional e o funcionamento dos respectivos serviços, facultando uma linha de raciocínio sobre como continuar a desenvolver os trabalhos no futuro. Por tais razões, esses textos têm uma certa importância, designadamente:

1. São uma primeira fonte que regista o funcionamento e o desenvolvimento dos serviços públicos;
2. Considerando que o conteúdo e dados foram submetidos a diversas leituras pelos chefes de serviço ao longo do processo da sua elaboração e publicação, esses textos destacam-se pela sua autoridade e representatividade;
3. São um canal através do qual o público é capaz de monitorizar o trabalho do governo e, desta maneira, de aperfeiçoar o trabalho da administração pública;
4. Servem de índice no qual os serviços se baseiam para auto-supervisionar, funcionar e planear o seu trabalho.

## **III. Situação geral dos relatórios anuais dos serviços públicos de Macau**

### **1. Descrição geral**

O presente texto tem por objectivo compilar um catálogo geral dos relatórios anuais publicados pelos diferentes serviços públicos de Macau até ao dia 18 de Setembro de 2022. Os textos foram obtidos de diversas fontes, tais como páginas

oficiais dos serviços públicos, bibliotecas públicas de Macau, bibliotecas de universidades de Macau, do Interior da China e do exterior. De entre os mais de 70 serviços públicos, 42 produziram um total de 85 relatórios, estendidos por 1.200 volumes. Os textos não visados por este estudo incluem: comunicações dos serviços públicos, revistas comemorativas, versões traduzidas não-oficiais, planos ou relatórios de trabalho anuais elaborados conforme as próprias funções para uso interno, tais como planos de ensino ou relatórios de trabalho anuais feitos por unidades de ensino internas das instituições de ensino superior, relatórios técnicos dos serviços públicos, relatórios estatísticos específicos, relatórios de auditoria, relatórios meteorológicos anuais, etc.

## **2. Conservação e emprego dos relatórios anuais**

As entidades responsáveis pela conservação incluem, principalmente, a Biblioteca Pública de Macau, as bibliotecas da Universidade de Macau, a biblioteca da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, bem como do exterior, tais como a Biblioteca Nacional de Portugal, a Biblioteca Nacional da Austrália e a Biblioteca da Universidade de Hong Kong. De entre essas, a Biblioteca Pública de Macau é a que conta com o acervo mais completo, onde há muitos relatórios anuais dos serviços públicos do período da administração portuguesa. Com base nos registos que recolhemos ao longo do tempo, de entre 1.200 volumes, há cerca de 1.000 disponíveis em entidades de colecções públicas de Macau. No exterior, é possível encontrar cerca de 10 volumes, enquanto que os quase 190 restantes são conhecidos apenas pelos seus títulos, não tendo sido possível aferir onde estão conservados.

No que concerne ao emprego dessas obras, embora se reconheça o seu valor de referência insubstituível, não há muita procura das mesmas nas bibliotecas das universidades e nos serviços públicos, não alcançando frequentemente essas buscas dois dígitos por mês, excepto nas bibliotecas públicas essa procura é pouco maior, em virtude de que as entidades de colecções públicas fazem delas uma divulgação insuficiente, são poucas as pessoas que estudam o desenvolvimento da Administração Pública de Macau, ademais, os textos mais antigos foram redigidos

apenas em português, bem como, nos últimos anos, uma parte desses textos está disponível electronicamente para descarga.

#### **IV. Análise do conteúdo dos relatórios anuais dos serviços públicos de Macau**

A presente secção vai proceder a uma descrição dos três vertentes seguintes: os serviços e entidades de publicação, os anos e línguas de publicação, bem como os formatos de publicação.

##### **1. Serviços e entidades de publicação**

**Tabela 1: Estatísticas de publicação por cada área do governo da RAEM**

<b>Tutela administrativa</b>	<b>Qtd. Órgãos subordinados</b>	<b>Qtd. Órgãos que publicaram relatórios</b>
Os serviços e entidades que ficam na dependência hierárquica ou tutelar do Chefe do Executivo	14	3
Administração e Justiça	8	2
Economia e Finanças	12	9
Segurança	10	8
Assuntos Sociais e Cultura	13	10
Transportes e Obras Públicas	11	5
Contra a Corrupção / Auditoria	2	2
Serviços administrativos de órgão Legislativo / Judicial	3	3
<b>Total</b>	<b>73</b>	<b>42</b>

A tabela 1 contém as estatísticas de publicação por cada área do governo da RAEM. De entre 73 serviços, 42 publicaram relatórios anuais. As áreas da economia e finanças, da segurança, dos assuntos sociais e cultura e da contra a corrupção/auditoria e os serviços administrativos de órgão legislativo e judicial contam mais de 80% dos serviços subordinados que publicaram regularmente os seus relatórios, enquanto que os serviços directamente subordinados ao Chefe do

Executivo e os serviços das área da administração e justiça e dos transportes e obras públicas divulgaram relatórios com uma frequência menor, sendo interessante investigar melhor as razões para tanto. A seguinte tabela 2 contém a lista dos serviços que publicaram relatórios.

**Tabela 2: Lista dos serviços públicos de Macau que publicaram relatórios anuais (por ordem de data de publicação do primeiro relatório)**

<b>Nome dos serviços</b>	<b>Data da 1.<sup>a</sup> publicação</b>
Serviços de Saúde	1883
Governo de Macau	1890
Instituto para os Assuntos Municipais	1927
Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações	1928
Instituto de Acção Social	1944
Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública	1960
Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude	1964
Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos	1968
Autoridade Monetária de Macau	1982
Direcção dos Serviços de Economia e Desenvolvimento Tecnológico	1985
Comissão para a Implementação da Língua Chinesa	1986
Direcção dos Serviços de Finanças	1988
Direcção dos Serviços de Estatística e Censos	1988
Instituto Cultural	1988
Fundação Macau	1990
Direcção dos Serviços de Turismo	1991
Fundo de Segurança Social	1992
Comissariado contra a Corrupção	1993
Instituto de Habitação	1995
Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau	1995
Instituto do Desporto	1995
Universidade de Macau	1996
Direcção dos Serviços de Solos e Construção Urbana	1997
Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau	1998
Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental	1999

<b>Nome dos serviços</b>	<b>Data da 1.<sup>a</sup> publicação</b>
Universidade Politécnica de Macau	2000
Corpo de Bombeiros	2001
Ministério Público	2001
Tribunais	2002
Polícia Judiciária	2003
Instituto de Formação Turística de Macau	2003
Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau	2006
Gabinete de Informação Financeira	2008
Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais	2008
Assembleia Legislativa	2009
Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia	2010
Direcção dos Serviços Correccionais	2010
Centro de Ciência de Macau	2012
Corpo de Polícia de Segurança Pública	2015
Conselho de Consumidores	2015
Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa (Macau)	2016
Fundo das Indústrias Culturais	2016

## **2. Data e língua de publicação dos relatórios**

A tabela 3 contém uma lista dos anos e línguas de publicação dos relatórios anuais dos serviços públicos de Macau. Dela se depreende que os anos de 1980 a 1989 podem ser considerados o período de desenvolvimento dessas publicações. Entre 2000 e 2009, o seu número atingiu o mais alto patamar, com 24 títulos. Depois vem o período de 1990-1999, com 20. Em terceiro lugar vem 2010-2019, com 12. Isso nos traz de volta a 1980-1989, quando foram publicados 10 relatórios anuais. O período de antes de 1949 vem em quinto lugar, com 9 e, por último, os 30 anos que separam 1950 e 1979, quando vieram a lume apenas 7 títulos. Desde o retorno de Macau à Pátria, regista-se um total de 32 relatórios, ou 37,6% do número total publicado (cf. anexo). A obra mais antiga veio a lume há 120 anos atrás e foi o “Relatório do Serviço de Saúde Pública da Cidade de Macau: Relativo ao ano de 1882, Lúcio Augusto da Silva, Typographia Mercantil de N. T.

Fernandes e Filhos 1883”. Considerando que Macau e Timor faziam parte de uma mesma jurisdição administrativa de Portugal, esse relatório também contém material sobre aquela outra região. Além disso, deve destacar-se que uma parte dos relatórios da qual contém materiais alusivos a Macau foi publicada em Portugal. São dignos de atenção especial os documentos anteriores a 1980. Embora sejam todos editados em língua portuguesa e poucas as cópias disponíveis, neles estão registadas muitas informações estatísticas e ilustrações sobre a história, a vida quotidiana da população, os benefícios sociais, as comunicações por correios e telecomunicações, etc. de Macau. Esses textos complementam as lacunas da documentação sobre Macau no século passado, tendo um valor histórico muito precioso.

**Tabela 3: Quadro das datas e línguas dos relatórios anuais dos serviços públicos de Macau**

<b>Período</b>	<b>Ch</b>	<b>Ch-Ing</b>	<b>Ch-Pt</b>	<b>Ch-Pt-Ing</b>	<b>Ing</b>	<b>Pt</b>	<b>Total</b>
Antes de 1949	0	0	0	0	0	9	9
1950-1979	0	0	0	0	0	8	8
1980-1989	0	0	4	0	1	6	11
1990-1999	4	0	8	0	1	8	21
2000-2009	5	1	10	2	3	2	23
2010-2019	5	1	3	1	1	1	12
<b>Total</b>	<b>14</b>	<b>2</b>	<b>25</b>	<b>3</b>	<b>6</b>	<b>34</b>	<b>85</b>

No que concerne aos idiomas de publicação, as primeiras edições dos relatórios anuais tinham o português como idioma predominante, com 34 títulos, respondendo por 40% do total. De entre a imensa maioria dessas obras, 31 delas datam de antes do retorno à Pátria. Depois vêm as edições bilíngues chinês-português, com 25 títulos, o mais antigo dos quais remonta à década de 1980. Antes de 1999 havia 12 títulos e 13 foram publicados após essa data. Em terceiro lugar vêm os relatórios apenas em língua chinesa, com 14 títulos, dos quais 4 surgiram antes da transição e 10, depois. O próximo lugar do ranking é ocupado pelos documentos em inglês, com 6 títulos. Depois há os em chinês, português e

inglês (apenas 3) e, por último, os em chinês e inglês – somente 2. Muito embora o inglês não seja língua oficial de Macau, alguns serviços, tais como a Direcção dos Serviços de Turismo, a Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude, o Comissariado contra a Corrupção, o Gabinete de Informação Financeira, a Universidade de Macau, a Universidade Politécnica de Macau e o Instituto de Formação Turística, entre outros, lançaram relatórios anuais em versão inglesa no intuito de permitir às pessoas dos territórios de língua inglesa familiarizarem-se com a situação do planeamento e desenvolvimento da RAEM. Ao todo, há 44 títulos publicados em chinês, 62 em português e 11 em inglês.

### **3. Formatos**

No que concerne ao formato de publicação desses relatórios, com a generalização da internet, nos últimos anos há vários serviços públicos que os disponibilizam nas suas páginas oficiais, produzindo versões em Cd-Rom, ou mesmo fazendo-os circular através de Usb. Desta forma, há maior conveniência para o seu manuseamento. Contabilizam-se 35 títulos, 200 volumes, em formato PDF ou html, ocupando 14% do total. O primeiro dos textos em Cd-Rom foi o “Relatório Anual dos Serviços de Saúde de 2007”, que saiu em 2008. Além disso, há também 7 outras instituições que adoptaram esse formato para os seus relatórios, tais como o Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau, a Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, a Direcção dos Serviços de Turismo, os Tribunais, etc.

## **V. Problemas verificados no processo de publicação dos relatórios anuais pelos serviços públicos de Macau**

A presente secção analisa os problemas actualmente existentes no regime de publicação dos relatórios anuais, relacionados com a gestão da Administração Pública, a especialidade da publicação e a gestão e emprego da documentação da biblioteca.



## **1. Problemas relacionados com a gestão da Administração Pública**

- a. Mais de metade dos serviços públicos ainda não publicou ou divulgou os relatórios ou planos de trabalho anuais, isto é, a publicitação das informações do governo ainda é insuficiente;
- b. Os formatos e as formas de demonstração das versões electrónicas dos relatórios anuais dos serviços não foram padronizados; os documentos não estão disponíveis em lugar de destaque nas páginas oficiais dos serviços; ainda inexistente uma plataforma única para as publicações dos serviços públicos;
- c. Alguns relatórios têm um design/impressão demasiado luxuoso, o que os faz parecer prendas destinadas à publicidade de relações públicas.

## **2. Problemas relacionados com a especialidade da publicação**

- a. O conteúdo dos relatórios anuais dos serviços não é uniforme, nem padronizado;
- b. Parte dos relatórios anuais não possui um código ISBN ou ISSN, tampouco respeita as regras legais no que se refere à entrega de exemplares às autoridades responsáveis pela conservação;
- c. Alguns documentos têm uma diagramação demasiado complexa, a impressão é demasiado luxuosa, o que implica menor eficiência (velocidade) de publicação; a maior parte desses textos só vai à gráfica e é lançada na segunda metade do ano;
- d. Considerando que o chinês e o português são ambas línguas oficiais e que um número considerável de relatórios tem que esperar pela conclusão do trabalho de tradução para que possam serem publicados, ocorrem desta maneira mais atrasos, embora o número de leitores de língua portuguesa não seja grande;
- e. A quantidade de exemplares publicados não corresponde à procura real; o trabalho de lançamento carece de aperfeiçoamento; os custos de envio pelo correio são demasiado elevados; há carência de recursos humanos; há acumular de exemplares nos depósitos.

### **3. Problemas relacionados com a gestão e o emprego da documentação da biblioteca**

- a. Não são muitas as entidades que disponibilizam relatórios anuais aos residentes, apenas a Biblioteca Pública de Macau, a Biblioteca da Universidade de Macau e poucas bibliotecas dispersas por Macau e pelas regiões vizinhas; além disso, essas entidades não dispõem de um índice abrangente das publicações em causa, provocando inconveniência aos leitores interessados;
- b. Ao longo dos anos foram muitas as situações em que as denominações (em chinês, português ou inglês) dos serviços públicos de Macau foram alteradas, reagrupadas, consolidadas ou canceladas, sendo lamentável a inexistência de um quadro comparativo dessas denominações nos diferentes períodos nas três línguas;
- c. No que se refere à conservação desses documentos, tendo em mente que os relatórios mais antigos foram lançados numa tiragem reduzida, parte dos exemplares danificou-se ou perdeu-se, de modo que os residentes de Macau têm dificuldade em encontrar relatórios anteriores à década de 1990 nas bibliotecas ou em outras entidades;
- d. Devido às insuficiências dos meios de divulgação, parte dos investigadores não está atenta à existência desses relatórios de trabalho, o que se reflecte na sua baixa utilização. Adicionalmente, a maior parte dos documentos do período anterior à década de 1990 foi publicada em língua portuguesa, o que desmotiva os utentes que só compreendem o chinês.

### **VI. Sugestões para o aperfeiçoamento da publicação dos relatórios anuais pelos serviços públicos de Macau**

Esta secção baseia-se nos problemas apontados acima, para propor medidas de aperfeiçoamento.

## **1. Sugestões sobre a gestão da Administração Pública**

- a. Nos termos do art. 2.º, alínea 6) do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 – Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicos, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 2/2021, o Secretário para a Administração e Justiça possui competência “produção e publicação das publicações do Governo da Região Administrativa Especial de Macau”. Assim, já que cabe a essa secretaria realizar o planeamento geral de um regime das publicações do governo, pode tomar como referência a prática de outras jurisdições governativas, atribuindo códigos a cada uma das publicações da RAEM ou estimulando os serviços públicos a solicitarem um número de ISBN ou ISSN;
- b. Unificar e padronizar o conteúdo, o formato e o título dos relatórios anuais dos diversos serviços, evitando que, com a mudança de chefias surjam discrepâncias nesses elementos;
- c. Considerando que mais de metade das repartições do governo ainda não publicou, por qualquer formato, relatórios anuais, o governo da RAEM deve tomar a iniciativa de cultivar um espírito de respeito pela publicitação de informações governativas;
- d. No que se refere à impressão dos relatórios, a diagramação dos textos pode almejar maior valor estético, mas os materiais e o papel utilizados para a impressão devem ser mais modestos, sendo mais ideal distribuí-los na internet, em formato PDF ou livro electrónico, com vista a oferecer maior acessibilidade e conveniência aos cidadãos;
- e. No sentido de concentrar as informações numa única plataforma, sugere-se criar uma página específica para os relatórios e planos anuais no Portal do Governo da RAEM, no item “Sobre o Governo” e demonstrá-los em formato de padrão uniforme;
- f. Considerando que os relatórios mais antigos foram redigidos em português, sugere-se que os mesmos sejam traduzidos para chinês, de maneira a incrementar a sua aplicabilidade.

## **2. Sugestões referentes à especialidade da publicação**

- a. Ao publicar cópias dos relatórios em papel, importa ter em atenção a dimensão do público-alvo, por exemplo, os serviços em causa, as associações civis, os profissionais, os residentes, etc. Com base nessa estimativa, deverá decidir-se sobre qual a tiragem necessária ou mesmo considerar o modelo “impressão a pedido” (print-on-demand);
- b. Tendo em mente que uma parte dos utentes não tem meios para receber cópias gratuitamente, para que esses utentes, seja na China, seja no exterior, possam ter acesso a tais documentos, sugere-se que uma certa quantidade seja reservada para venda.

## **3. Sugestões para a gestão e o emprego da documentação da biblioteca**

- a. Recomenda-se que as bibliotecas em questão procedam rapidamente a um levantamento da situação de conservação dos relatórios anuais dos diferentes serviços, definindo orientações mais completas para a conservação dos mesmos nas bibliotecas e também suprimindo as obras perdidas e danificadas; bem ainda, sugere-se que por meio de fotocópias, scanerização, aquisição e doação, obtenham-se das bibliotecas e dos livreiros estrangeiros tais textos, estimando-se que o número de textos disponíveis esteja dentro de cem volumes;
- b. Dado que são insuficientes os recursos para a procura dessas publicações, sugere-se que as bibliotecas ajam em concerto para compilar um índice/catálogo comum dos relatórios anuais, revendo também os registos de obras disponíveis mediante novo inventário. Sabendo-se que esse trabalho envolve um universo de menos de 2.000 volumes, estima-se que possa ser concluído dentro de um ano;
- c. Os relatórios anteriores à década de 1990 são mais raros, estando as cópias conservadas numa situação aquém da ideal. Por isso, propõe-se que as bibliotecas cooperem para digitalizar os que tenham conservados;

- d. Para incrementar a utilização desses textos, sugere-se que as bibliotecas organizem palestras educativas regulares em cada ano, divulgando esses materiais aos residentes de Macau e pessoal docente e discente das instituições do ensino superior.

## VII. Conclusão

Os relatórios anuais dos serviços públicos são um recurso único e importante, absorvendo muitos recursos humanos e financeiros todos os anos para a sua compilação, organização, edição, publicação e lançamento. Por tais razões, é de esperar que nos planos da reforma da Administração Pública e do governo electrónico também se preveja uma consolidação sistemática dos mesmos, o que inclui a sua publicitação e divulgação. Desta maneira, é possível reforçar a publicidade das informações do governo, elevando a transparência do processo de participação do público no trabalho governativo.

### **Anexo: Catálogo dos relatórios anuais de trabalho das repartições do governo de Macau no período de 1882-2022**

(conforme ordem cronológica da primeira edição)

1. Relatório do Serviço de Saúde Pública da Cidade de Macau: Relativo ao Ano de 1882, Lúcio Augusto da Silva, Typographia Mercantil de N. T. Fernandes e Filhos, 1883.
2. Relatório do Serviço de Saúde da Província de Macau e Timor, em relação ao ano de 1885, José Gomes da Silva (高詩華), Typographia Mercantil, 1885.
3. Relatório do Governador da Província de Macau e Timor de 30 de Setembro de 1889 com referência a 1888-1889, Francisco Teixeira da Silva, Imprensa Nacional, 1890.
4. Orçamento ordinário da receita e despesa do Leal Senado da Câmara de Macau: Para o ano económico de 1927, Leal Senado da Câmara de Macau, Leal Senado da Câmara de Macau, Imprensa Oficial (Printer), 1927.

5. Relatório e Estatística dos Correios e Telégrafos: 1927, Repartição dos Correios, Telégrafos e Telefones, Repartição dos Correios Telégrafos e Telefones, Typographia Mercantil de N. T. Fernandes e Filhos (Printer), 1928.
6. Relatório do delegado do Governo... da Colónia de Macau, v. 1, Joaquim Alberto de Almeida Pinheiro, Imprensa Nacional, 1932.
7. Câmara Municipal das Ilhas: Orçamento ordinário da receita e da despesa para o ano económico de 1934, Câmara Municipal das Ilhas, Câmara Municipal das Ilhas, 1933.
8. Relatório da Gerência do Montepio Oficial de Macau: 1934, Gerência do Montepio Oficial de Macau, Associação de Socorros Mútuos, Tipografia do Asilo dos Órfãos, 1935.
9. Orçamento ordinário da receita e despesa dos Serviços de Assistência Pública de Macau: Para o ano económico: 1944, Instituto de Acção Social, Instituto de Acção Social, 1944.
10. Agenda dos C. T. T. de Macau, Repartição Provincial dos Serviços dos Correios, Telégrafos e Telefones (郵電廳), Repartição Provincial dos Serviços dos Correios, Telégrafos e Telefones, 1960.
11. Relatório da Repartição Provincial dos Serviços de Administração Civil: 1959, Repartição Provincial dos Serviços de Administração Civil, Serviços de Administração Civil, 1960.
12. Relatório das actividades da Província de Assistência Pública no ano de 1960, Luciano Botelho da Costa Martins, Tipografia da Missão do Padroado, 1961.
13. Câmara Municipal das Ilhas: Orçamento ordinário da receita e da despesa para o ano económico de 1965, Câmara Municipal das Ilhas, Câmara Municipal das Ilhas, 1964.
14. Leal Senado de Macau: Orçamento ordinário da receita e despesa para o ano económico de 1964, Leal Senado, Leal Senado, 1964.
15. Relatório da Repartição Provincial dos Serviços de Educação: 1963, Provincial dos Serviços de Educação, Provincial dos Serviços de Educação, 1964
16. Relatório Anual: Serviço Meteorológico: 1967, Serviço Meteorológico, Serviço Meteorológico, 1968.

17. Orçamento ordinário da receita e da despesa do Montepio Oficial de Macau: 1968, Montepio Oficial de Macau, Montepio Oficial de Macau, 1969.
18. Instituto Emissor de Macau: Relatório e Contas: 1981, Instituto Emissor, Instituto Emissor, 1982.
19. Issuing Institute of Macao: Report and Accounts: 1981, Issuing Institute, Issuing Institute, 1982.
20. Leal Senado de Macau: Relatório de Actividades: 1984, Leal Senado, Leal Senado, 1985.
21. Relatório das Actividades dos Serviços de Economia: 1984 = 經濟司活動簡報 : 1984, Serviços de Economia, Direcção dos Serviços de Economia, 1985.
22. Comissão para a Implementação da Língua Chinesa: Relatório, Comissão para a Implementação da Língua Chinesa, Comissão para a Implementação da Língua Chinesa, 1986.
23. 中文推廣委員會報告 : 1985-1986 = A Administração Portuguesa de Macau e a Língua Chinesa: Relatório da Comissão para a Implementação da Língua Chinesa: Documentação Complementar, Joaquim Morais Alves (歐若堅); João C. Reis, Joaquim Morais Alves, 1987.
24. Direcção dos Serviços de Finanças: Relatório das actividades: 1987, Serviços de Finanças, Direcção dos Serviços de Finanças, 1988.
25. Relatório da Biblioteca Central: 1987, Relatório da Biblioteca Central, Relatório da Biblioteca Central, 1988.
26. 統計暨普查司活動計劃書 : 1988 = Direcção dos Serviços de Estatística e Censos: Plano de actividades, 統計暨普查司, 統計暨普查司, 1988.
27. 統計暨普查司活動報告 : 1987 = Direcção dos Serviços de Estatística e Censos: Relatório de actividades, 統計暨普查司, 統計暨普查司, 1988.
28. Instituto Cultural de Macau: Relatório de Actividades: 1988, Instituto Cultural de Macau, Instituto Cultural de Macau, 1989.
29. Câmara Municipal das Ilhas: Relatório de Actividades: 1989, Câmara Municipal de Macau, Câmara Municipal das Ilha, 1990.
30. 澳門基金會行政委員會報告 : 1989 = Fundação Macau: Relatório do Conselho de Administração, 澳門基金會, 澳門基金會, 1990.

31. Direcção dos Serviços de Turismo: Relatório de Actividades: 1990, Serviços de Turismo, Direcção dos Serviços de Turismo, 1991.
32. Instituto de Habitação de Macau: Relatório: 1991, Instituto de Habitação, Instituto de Habitação, 1991.
33. Direcção dos Serviços de Finanças: Plano de actividades: 1992, Serviços de Finanças, Direcção dos Serviços de Finanças, 1992.
34. 社會保障基金活動報告：1991 = Fundo de Segurança Social: Plano de actividades, 社會保障基金, 社會保障基金, 1992.
35. 銀行貨幣暨匯兌監理署年報：1991, 銀行貨幣暨匯兌監理署, 銀行貨幣暨匯兌監理署, 1992. [Tradução: Relatório de actividades de 1991 da Autoridade Monetária e Cambial de Macau, publicado pela AMCM em 1992]
36. 反貪污暨反行政違法性高級專員公署年報：1992, 反貪污暨反行政違法性高級專員公署, 反貪污暨反行政違法性高級專員公署, 1993. [Tradução: Relatório de actividades de 1992 do Alto Comissariado contra a Corrupção e a Ilegalidade Administrativa, publicado pelo Alto Comissariado em 1993]
37. Alto Comissariado Contra a Corrupção e a Ilegalidade Administrativa: Relatório Anual: 1993, Alto Comissariado Contra a Corrupção e a Ilegalidade Administrativa, Alto Comissariado Contra a Corrupção e a Ilegalidade Administrativa, 1994.
38. Centro de Formação Contínua e de Projectos Especiais: Relatório de Actividades: Instituto Politécnico de Macau: 1995, Centro de Formação Contínua e de Projectos Especiais, Instituto Politécnico de Macau, Instituto Politécnico de Macau, 1995.
39. Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau: Relatório de Actividade: 1994 = 生產力暨科技轉移中心工作報告, Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau, Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau, 1995.
40. Instituto de Habitação de Macau: Plano de actividades para 1995, Instituto de Habitação, Instituto de Habitação, 1995.
41. 澳門體育總署年報：1994, 澳門體育總署, 澳門體育總署, 1995. [Tradução: Relatório de actividades de 1994 do Instituto dos Desportos de Macau, publicado pelo IDM em 1995]



42. 澳門大學工作年報：1995 = Relatório de actividades, 澳門大學, 澳門大學, 1996. [Tradução: Relatório de actividades de 1995 da Universidade de Macau, publicado pela UM em 1996]
43. 土地工務暨運輸司工作報告：1996 = Relatório de actividades: Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes de Macau, 土地工務暨運輸司, 土地工務暨運輸司, 1997.
44. High Commission Against Corruption and Administrative Illegality: Annual report: 1997, High Commission Against Corruption and Administrative Illegality, High Commission Against Corruption and Administrative Illegality, 1998.
45. Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau: Relatório de actividades: 1997, Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau, Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau, 1998.
46. 土地工務運輸司工作計劃：1998 = Relatório de actividades: Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes de Macau, 土地工務運輸司, 土地工務運輸司, 1998.
47. 行政暨公職司工作計劃：1999 = Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública: Plano de acção, 行政暨公職司, 行政暨公職司, 1999.
48. 行政暨公職司工作計劃：年終工作報告：1998 = Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública: Plano de acção, 行政暨公職司, 行政暨公職司, 1999.
49. 環境委員會本身預算與行政當局投資及發展開支計劃書：2000 = Proposta de orçamento privativo e Pidda 2007 do Conselho do Ambiente, 環境委員會, 環境委員會, 1999.
50. Government Tourist Office: Activities Plan 2000, Government Tourist Office, Government Tourist Office, 2000.
51. 旅遊局活動計劃：2001 = Direcção dos Serviços de Turismo: Plano de actividades, 旅遊局研究暨計劃廳, 旅遊局, 2000.
52. 澳門理工學院學年年度報告：1999-2000, 澳門理工學院, 澳門理工學院, 2000. [Tradução: Relatório de actividades do Instituto Politécnico de Macau 1999-2000, publicado pelo IPM em 2000]
53. 環境委員會活動報告：1999, 環境委員會, 環境委員會, 2000. [Tradução: Relatório de actividades de 1999 do Conselho do Ambiente, publicado pelo Conselho em 2000]

54. Relatório de actividades: Conselho do Ambiente: 2000, Conselho do Ambiente, Conselho do Ambiente, 2001.
55. 衛生局工作計劃：2002 = Plano de actividades dos Serviços de Saúde, 衛生局研究暨策劃室, 衛生局, 2001.
56. 澳門消防：2000 = Bombeiros de Macau, 消防局, 消防局, 2001.
57. 澳門特別行政區檢察院工作報告：2000 = Relatório de trabalho do Ministério Público da Região Administrativa Especial de Macau = Report on the work of the Public Prosecutions Office of Macao Special Administrative Region, 檢察院, 檢察院, 2001.
58. Government Tourist Office: Activities report 2001, Government Tourist Office, Government Tourist Office, 2002.
59. 澳門特別行政區法院司法年度年報：2000-2001 = Tribunais da Região Administrativa Especial de Macau Relatório do ano judiciário, 終審法院院長辦公室, 終審法院辦公室, 2002.
60. Relatório do ano 2002: Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, 2003.
61. University of Macau: Annual report: 2002-2003, University of Macau Library, University of Macau, 2003.
62. 司法警察局工作年報：2002 = Polícia Judiciária: Relatório de actividades, 司法警察局, 司法警察局, 2003.
63. 教育暨青年局年刊：2002, 教育暨青年局, 教育暨青年局, 2003. [Tradução: Anuário de 2002 da Direcção dos Serviços de Educação e da Juventude, publicado pela DSEJ em 2003]
64. 澳門旅遊學院年報：2001-2002 = Institute for Tourism Studies: Annual report, 澳門旅遊學院, 澳門旅遊學院, 2003.
65. 消防局體育年刊：2003, 消防局, 消防局, 2004. [Tradução: Anuário de Desporto de 2003 dos Bombeiros de Macau, publicado pelos BM em 2004]
66. 澳門特別行政區保安部隊及保安部門紀律監察委員會年度報告：2005 = Comissão de Fiscalização da Disciplina das Forças e Serviços de Segurança da Região Administrativa Especial de Macau: Relatório da CFD do ano 2005, 保安部隊及保安部門紀律監察委員會, 保安部隊及保安部門紀律監察委員會, 2006.

67. 財政局核數師暨會計師註冊委員會工作報告：2006 = Comissão de Registo dos Auditores e dos Contabilistas: Relatório Anual = The Committee for the Registry of Auditors and Accountants, 財政局核數師暨會計師註冊委員會, 財政局核數師暨會計師註冊委員會, 2007.
68. 金融情報辦公室年報：2007 = Gabinete de Informação Financeira: Relatório Anual = Financial Intelligence Office: Annual Report, 金融情報辦公室, 金融情報辦公室, 2008.
69. 個人資料保護辦公室年度報告：2007 = Relatório Anual do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, 個人資料保護辦公室, 個人資料保護辦公室, 2008.
70. Balanço das acções do governo realizadas no ano 2009, Governo da Região Administrativa Especial de Macau, Governo de Macau, RAEM, 2009.
71. 立法會主席十年工作情況的總結報告：1999.12.20 - 2009.10.15 = Balanço do decénio de actividades da presidente da Assembleia Legislativa 1999.12.20 - 2009.10.15, 曹其真, 立法會, 2009.
72. 立法會主席十年工作情況的總結報告：1999.12.20 - 2009.10.15 = Balanço do decénio de actividades da presidente da Assembleia Legislativa 1999.12.20 - 2009.10.15, 曹其真, 立法會, 2009, 第二版.
73. 財政年度政府工作總結：2009, 澳門特別行政區政府, 澳門政府, 2009. [Tradução: Balanço das Acções do Governo Realizadas no Ano Financeiro de 2009, publicado pela RAEM em 2009]
74. Annual Report of Education and Youth Affairs Bureau 2009: Nurturing our youth in new ways: Creating our future with joint hands: 2009, Education and Youth Affairs Bureau, Education and Youth Affairs Bureau, 2010.
75. 科學技術發展基金年報：2009 = Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia Relatório Anual 2009, 科學技術發展基金, 科學技術發展基金, 2010.
76. 澳門大學年度簡報：2009-2010 = University of Macau Annual report, 澳門大學, 澳門大學, 2010.
77. 澳門監獄年報：2009 = Anuário do EPM, 澳門監獄, 澳門監獄, 2010.
78. 澳門科學館工作簡報：2011, 澳門科學館, 澳門科學館, 2012. [Tradução: Relatório de Actividades de 2011 do Centro de Ciência de Macau, publicado pelo Centro em 2012]

79. Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia: Relatório Anual 2013, Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia, Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia, 2014.
80. 治安警察局年報：2014 = Relatório Anual do Corpo de Polícia de Segurança Pública, 治安警察局, 治安警察局, 2015.
81. 澳門特別行政區政府消費者委員會工作年報：2014, 消費者委員會, 消費者委員會, 2015. [Tradução: Relatório de Actividades de 2014 do Conselho de Consumidores do Governo da RAEM, publicado pelo Conselho em 2015]
82. 澳門基金會文藝、學術、出版項目選編 2014, 澳門基金會, 澳門基金會, 2015. [Tradução: Principais Acções de Carácter Cultural, Artístico e Académico e Publicações da Fundação Macau, 2014, publicado pela Fundação em 2015]
83. 澳門基金會重點公益項目選編：2014, 澳門基金會, 澳門基金會, 2015. [Tradução: Principais Acções de Interesse Público Desenvolvidas pela Fundação Macau em 2014, publicado pela Fundação em 2015]
84. 中國—葡語國家經貿合作論壇 (澳門) 常設秘書處年報：2015 = Anuário do Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa (Macau), 中國與葡語國家經貿合作論壇 (澳門) 常設秘書處, 中國與葡語國家經貿合作論壇 (澳門) 常設秘書處輔助辦公室, 2016.
85. 澳門文化產業基金年報：2014-2015, 澳門文化產業基金, 澳門文化產業基金, 2016. [Tradução: Anuário do Fundo das Indústrias Culturais, 2014-2015, publicado pela FIC em 2016]